



Številka: 5611-69/2023/4
Ljubljana, 13. decembra 2023
EVA 2023-1811-0071
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si
ZADEVA: Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine za humanitarno pomoč na področju razminiranja – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov vlade:
Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji
SKLEP
Vlada Republike Slovenije je izdala Uredbo o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine za humanitarno pomoč na področju razminiranja, podpisanega v Ljubljani 4. decembra 2023 in jo objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.
Barbara Kolenko Helbl GENERALNA SEKRETARKA
Sklep prejme: - Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, - Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.
Priloga: - predlog uredbe z obrazložitvijo.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve, - Mateja Štrumelj-Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:
/
5. Kratek povzetek gradiva:
Sporazum ureja donacijo nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine v višini do

1.500.000 EUR (milijon petsto tisoč evrov) za humanitarno razminiranje. Sredstva se Ukrajini izplačajo v letu 2023 in se uporabijo za nakup opreme za humanitarno razminiranje ali za druge dejavnosti humanitarnega razminiranja. Vlada Ukrajine pri tem uporablja znanje in izkušnje slovenske vlade, njenih pooblaščenih izvajalskih partnerjev in nevladnih organizacij s področja humanitarnega razminiranja, ter razišče in preuči tehnologije in proizvodne zmogljivosti, ki jih lahko na področju razminiranja ponudi Republika Slovenija.

Vlada Ukrajine se zavezuje, da bo dodeljena sredstva uporabila za namene humanitarnega razminiranja in za označevanje financiranih projektov uporabljala uradni logotip mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

Vlada Republike Slovenije je 30. 3. 2023 sprejela sklep št. 51001-14/2023/3, na podlagi katerega bo Slovenija za nadaljnjo pomoč Ukrajini pri blaženju posledic vojne v letih 2023 in 2024 namenila vsaj 5 milijonov evrov. Slovenska podpora procesu okrevanja Ukrajine, ki zajema tudi dejavnosti humanitarnega razminiranja, je bila najavljena na številnih mednarodnih dogodkih. Upoštevajoč navedeni sklep, bo sklenjen Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajini. Sredstva v višini do 1.500.000 evrov so zagotovljena pri proračunskem uporabniku Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve na proračunski postavki 8270 – Razvojno sodelovanje in humanitarna pomoč, ukrepu 1811-11-0007 – Humanitarna pomoč.

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve	1811-11-0007 – Humanitarna pomoč	8270 – Razvojno sodelovanje in humanitarna pomoč	1.500.000 EUR	
SKUPAJ			1.500.000 EUR	
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih 				

oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

/

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
---	----

Sodelovanje javnosti ni potrebno, ker je bil sporazum že podpisan.

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
---	----

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
---	----

**Tanja Fajon
MINISTRICA**

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

**UREDBO O RATIFIKACIJI
SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO UKRAJINE O DONACIJI
NEPOVRATNIH SREDSTEV VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE VLADI UKRAJINE ZA
HUMANITARNO POMOČ NA PODROČJU RAZMINIRANJA**

1. člen

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine za humanitarno pomoč na področju razminiranja, podpisan v Ljubljani 4. decembra 2023.

2. člen

Besedilo sporazuma se v slovenskem jeziku glasi:¹

¹ Besedilo sporazuma v ukrajinskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.

**SPORAZUM
MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO UKRAJINE O DONACIJI NEPOVRATNIH
SREDSTEV VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE VLADI UKRAJINE ZA HUMANITARNO
POMOČ NA PODROČJU RAZMINIRANJA**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Ukrajine (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se dogovorili:

1. člen

Vlada Republike Slovenije je v pomoč Ukrajini pri odpravljanju posledic vojne namenila sredstva v višini do 1.500.000 EUR (milijon petsto tisoč evrov) za dejavnosti humanitarnega razminiranja. Dodeljena sredstva se Ukrajini izplačajo v letu 2023.

2. člen

1. Sredstva se uporabijo za nakup opreme za humanitarno razminiranje ali za druge dejavnosti humanitarnega razminiranja.
2. Vlada Ukrajine pri svojih dejavnostih za humanitarno razminiranje uporablja znanje in izkušnje slovenske vlade, njenih pooblaščenih izvajalskih partnerjev in nevladnih organizacij s področja humanitarnega razminiranja. Vlada Ukrajine razišče in preuči tehnologije in proizvodne zmogljivosti, ki jih lahko na področju razminiranja ponudi Republika Slovenija.

3. člen

Vlada Ukrajine se zavezuje, da bo dodeljena sredstva uporabila za namene, za katere so bila donirana. Vlada Ukrajine soglaša, da bo za označevanje financiranih projektov uporabljala uradni logotip mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije.

4. člen

Konkretne dejavnosti in podrobnosti za izvedbo donacije iz 2. člena koordinirata Direktorat za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč Ministrstva za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije in oddelek v sestavi Ministrstva za gospodarstvo Ukrajine, pristojen za izvajanje državne politike humanitarnega razminiranja.

5. člen

Spore glede razlage ali izvajanja tega sporazuma pogodbenici rešujeta po mirni poti s posvetovanji.

6. člen

Sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic.

7. člen

1. in 3. člen sporazuma se začasno uporabljata z dnem podpisa sporazuma. Sporazum začne veljati z dnem prejema zadnjega od uradnih pisnih obvestil, s katerima se pogodbenici po diplomatski poti obvestita, da so izpolnjeni vsi pogoji, potrebni za začetek njegove veljavnosti.
- Vsaka pogodbenica lahko sporazum odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici po diplomatski poti en mesec vnaprej.

Sestavljeno v Ljubljani dne 4. decembra 2023 v dveh izvirnikih v slovenskem, ukrajinskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

**Za Vlado
Republike Slovenije**

Tanja Fajon, l.r.

**Za Vlado
Ukrajine**

Andrii Taran, l.r.

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št.

Ljubljana,

EVA 2023-1811-0071

Vlada Republike Slovenije

dr. Robert Golob
predsednik

OBRAZLOŽITEV

30 % ozemlja Ukrajine je onesnaženega z minami, kasetnim strelivom in drugimi eksplozivnimi ostanki vojne, kar je najvišji delež odstotek med vsemi državami na svetu. Obdelovalna zemlja, ki je zdaj potencialno onesnažena in izključena iz pridelave, je bila vir hrane za skoraj 81 milijonov ljudi. Poleg varnosti kmetijske proizvodnje je ogrožena tudi varnost prebivalstva (po ocenah naj bi bilo doslej preko 1000 civilnih žrtev). Mednarodna skupnost soglaša, da je nujno takojšnje ukrepanje v združitvi naporov vseh držav in organizacij, da se pospešijo protiminske dejavnosti. Že zdaj je treba mobilizirati vire financiranja, pripraviti projekte, uskladiti nujne potrebe in strateško načrtovanje trajnostnega okrevanja in obnove. Očiščenje ozemlja bo trajalo več let, kar pa ovira prizadevanja za trajnostno gospodarsko in družbeno okrevanje države ter ustvarjanje varnega naložbenega okolja. Razminiranje je in bo ostalo eden najpomembnejših in najzahtevnejših korakov na poti k obnovi Ukrajine ter predpogoj za varno prihodnost njenih prebivalcev.

Vlada Republike Slovenije je dne 30. 3. 2023 sprejela sklep št. 51001-14/2023/3, na podlagi katerega bo Slovenija za nadaljnjo pomoč Ukrajini pri blaženju posledic vojne v letih 2023 in 2024 namenila vsaj 5 milijonov evrov.

Slovensko podporo procesu okrevanja in obnove Ukrajine, ki zajema tudi dejavnosti humanitarnega razminiranja, je najavil takratni državni sekretar MZEZ Samuel Žbogar na mednarodni konferenci o okrevanju Ukrajine, ki je potekala 21. in 22. junija 2023 v Londonu. Državni sekretar MZEZ Marko Štucin je na mednarodni donatorski konferenci o humanitarnem razminiranju v Ukrajini, ki je potekala 11. oktobra 2023 v Zagrebu, najavil dodatno pomoč Slovenije v višini pol milijona evrov za dejavnosti razminiranja še v letu 2023.

Republika Slovenija je sredstva za humanitarno razminiranje v Ukrajini najprej nameravala nameniti za projekt "Krepitev zmogljivosti Ukrajine pri humanitarnem razminiranju", ki naj bi ga izvedla izvajalska ustanova ITF Ustanova za krepitev človekove varnosti. 5. oktobra 2023 je ITF obvestil MZEZ, da omenjenega projekta zaradi anonimne prijave ITF na Komisijo za preprečevanje korupcije ne bo mogel izvesti. MZEZ je zato odpovedal sklenjeno pogodbo z ITF, ITF pa je vrnil že izplačana sredstva.

Upoštevajoč navedeni sklep, potrebe, usmeritve, izhajajoče iz strateških dokumentov in mednarodnih pobud, javne najave na mednarodnih dogodkih in odpoved pogodbe med MZEZ in ITF o donaciji sredstev, bo sklenjen Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajini. Donacija sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine za humanitarno razminiranje bo v višini do 1.500.000 evrov.

Omenjena donacija je del nadaljnje humanitarne pomoči, ki jo Slovenija namenja v letih 2023 in 2024 za Ukrajino in za pomoč pri odpravi globalnih posledic vojne v Ukrajini, skladno s prej omenjenim sklepom Vlade Republike Slovenije. Preostanek od 5 milijonov evrov, ki so bili za leto 2023 MZEZ dodeljeni z rebalansom proračuna, je v letošnjem letu namenjen projektom strateškega partnerja za nujni odziv Slovenske karitas v skupni višini 800.000 evrov, Fundaciji Olene Zelenske za financiranje obnove Centralne mestne bolnišnice v Izjumu v Harkivski regiji v višini 200.000 evrov ter humanitarnim prispevkom prek mednarodnih organizacij, in sicer Mednarodnem odboru Rdečega križa (ICRC) za blažitev nujnih humanitarnih potreb na področju zdravstva in zaščite v Ukrajini v višini 1.000.000 evrov, Svetovnemu programu za hrano (WFP) za pomoč v hrani prizadetemu prebivalstvu v najmanj razvitih državah v okviru programa "Žito iz Ukrajine" v višini 1.000.000 evrov ter Svetovni zdravstveni organizaciji (WHO) za nujno humanitarno pomoč na področju zdravstvenih storitev v Ukrajini v višini 500.000 evrov.

Slovenija od začetka ruske vojaške agresije nudi Ukrajini poleg izdatne vojaške pomoči tudi humanitarno in materialno pomoč. Posebej se posveča razminiranju, zdravstveni rehabilitaciji žrtev vojne, psihosocialni pomoči otrokom in njihovim družinam. Za namen humanitarnega razminiranja je Slovenija iz sredstev rednega proračuna že namenila 835.000 evrov za dvoletni projekt, ki ga v letih 2023 in 2024 izvaja ITF - Ustanova za krepitev človekove varnosti. ITF je s slovensko donacijo vzpostavil pisarno v Kijevu, kar bo omogočilo neposredno sodelovanje z ukrajinskimi oblastmi na področju protiminskega delovanja in pomoči žrtvam min. V sklopu projekta bo nudil tudi zdravstveno rehabilitacijo 12 žrtvam oboroženega konflikta.

Slovenija bo kot nestalna članica Varnostnega sveta Organizacije združenih narodov (OZN) v letih 2024 in 2025 namenila posebno pozornost vprašanju človekove varnosti, med katerimi je poleg preprečevanja konfliktov, zaščite civilistov in najbolj ranljivih skupin prebivalstva tudi humanitarno razminiranje.

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ukrajine o donaciji nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine za humanitarno pomoč na področju razminiranja (v nadaljevanju sporazum) je bil podpisan v Ljubljani 4. decembra 2023. Na slovenski strani je sporazum podpisala Tanja Fajon, ministrica za zunanje in evropske zadeve ter Andrii Taran, izredni in pooblaščen veleposlanik Ukrajine v Republiki Sloveniji.

Sporazum ureja donacijo nepovratnih sredstev Vlade Republike Slovenije Vladi Ukrajine v višini do 1.500.000 EUR (milijon petsto tisoč evrov) za humanitarno razminiranje. Sredstva se Ukrajini izplačajo v letu 2023 in se uporabijo za nakup opreme za humanitarno razminiranje ali za druge dejavnosti humanitarnega razminiranja. Vlada Ukrajine pri tem uporablja znanje in izkušnje slovenske vlade, njenih pooblaščenih izvajalskih partnerjev in nevladnih organizacij s področja humanitarnega razminiranja, ter razišče in preuči tehnologije in proizvodne zmogljivosti, ki jih lahko na področju razminiranja ponudi Republika Slovenija.

Vlada Ukrajine se zavezuje, da bo dodeljena sredstva uporabila za namene humanitarnega razminiranja in za označevanje financiranih projektov uporabljala uradni logotip mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije.

Konkretne dejavnosti in podrobnosti za izvedbo donacije koordinirata Direktorat za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč Ministrstva za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije in oddelek v sestavi Ministrstva za gospodarstvo Ukrajine, pristojen za izvajanje državne politike humanitarnega razminiranja.

1. in 3. člen sporazuma se začasno uporabljata z dnem podpisa, t.j. od 4. decembra 2023.

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

Vlada Republike Slovenije je 30. 3. 2023 sprejela sklep št. 51001-14/2023/3, na podlagi katerega bo Slovenija za nadaljnjo pomoč Ukrajini pri blaženju posledic vojne v letih 2023 in 2024 namenila vsaj 5 milijonov evrov. Slovenska podpora procesu okrevanja Ukrajine, ki zajema tudi dejavnosti humanitarnega razminiranja, je bila najavljena na številnih mednarodnih dogodkih. Z namenom izvedbe omenjenega sklepa je bil sklenjen tudi sporazum. Sredstva v višini do 1.500.000 evrov so zagotovljena pri proračunskem uporabniku Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve na proračunski postavki 8270 – Razvojno sodelovanje in humanitarna pomoč, ukrepu 1811-11-0007 – Humanitarna pomoč.

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Sporazum ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.